

飛達搬家運輸公司 ★本地及全美各州搬家 ★專精傢俱回台灣及全球

●德州分公司
281-265-6233
760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

●洛杉磯總公司 1-800-743-6656
17031 Green Drive, City of Industry, CA 91745
●新澤西分公司 732-432-4288
122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
●台灣分公司 03-327-5533

DOT:586392 MC-282688 CA#013300 PUC:TH151022

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com

美南國際電視網 Southern Television www.jtvhouston.com

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houey.com

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

美南國際貿易中心 International Trade Center www.ithouston.org

美南新聞網站 SCDN www.scdaily.com

走進美國網站 CherrinUS www.cherrin.us

美南副刊

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞報業電視傳媒集團
SOUTHERN NEWS GROUP

2016年12月4日 星期日
Sunday, December 4, 2016

報業 電視 黃頁 移動傳媒

全美最大亞裔獨立多媒體集團
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper

PRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性廣告有效刊物

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.

www.pally-travel.com

平安里程從這里開始.....
機票、遊輪、酒店、租車、旅遊度假、為你度身訂做。
專精考察、代理國內外旅行

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務 · 贈送機票平安保險十五萬

Katy地產 好學區 好房價

多年房地產經驗

- ★新屋
- ★二手屋
- ★土地
- ★商業
- ★管理

國語、英文、粵語 張芸 Yun Hilliard
5540 S Peek Rd., Katy, TX (832) 757-8866

美聯地產
Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

新舊房屋 購物商場
土地投資 商業大樓
工業倉庫 公寓餐館

Helen Go
REALTOR, GRI

英·粵·國語·台山話
Email: helen@helengo.com
website: www.helengo.com

713-981-6888

德輝
ding ding

港式點心茶市
正宗香港點心師傅主理
早上八時半開始營業

星期一至五 · 早上十一時至下午三時
走地雞飯外賣 \$3.99
1/4 隻雞

一周七天晚餐特價
超過二十款小菜一律 **\$7.99**

農場走地雞半隻只須 **\$1**
一星期七天 · 下午五時半開始晚餐時間
凡惠顧滿 \$40 (堂食外賣均可)

星期一至六早上八時半至晚上九時半 **832-649-2230**
星期日早上九時半至晚上九時 百佳超市廣場內
9398 Bellaire, Houston, TX 77036

福達旅行社 (713) 773-1243
Cousin Travel

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
cousintravel_tour@yahoo.com

- 美東5-8天豪華遊
- 美西4-12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜 (買二送一)
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊 (買二送一)
- 加拿大東部5天遊 (多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊

- 佛州奧蘭多迪士尼4-9天遊 (四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海8天
- 夏威夷 4-7天遊
- 歐洲 (英、法、意、德、蘇) 7-17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓港出發墨西哥4-7天遊輪

休士頓 ↔ 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

恆信貸款
Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款 · 舊款重貸
- 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma
請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 · Fax: (713) 961-9099

農場走地雞半隻只須 \$1
一星期七天 · 下午五時半開始晚餐時間
凡惠顧滿 \$40 (堂食外賣均可)

王朝旅遊 IATAN & ARC 認證旅行社

\$98 國航回上海
\$388 長榮回台灣
買票送7天江南團

\$1 起游上海、北京、張家界、九寨溝、雲南...等
\$99起 歐洲、星馬泰、日韓、越柬、台灣、澳紐等

董事長帶隊 豪華遊輪
日本春假團7天(3/12-3/18) \$1298 含機票
日韓櫻花團12天(3/20-3/31) \$1898 含機票
雙牙葡西11天(4/27-5/7) \$2900 含機票
江南絲綢之路純玩團(9/5-9/19) \$2600 不含機票

6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)
aaplusvacation.com

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱小姐比價!

利率低 另有免手續費 本人親自接聽電話 回郵件

- Conventional, FHA, VA loans
- 另有不查收入, 不查身份借貸
- 外國護照可貸款
- 專精 H1B, L1, L2, E1, E2 貸款及建築貸款, 從新貸款拿現金, 不需等六個月

另誠徵 有經驗 Loan Processors 有 Conventional, FHA, VA loans 經驗, 會 DU/DO 英文說寫流利

洽詢專線 and Text:
915-691-9072
Wechat ID: nodocloan888
Email: rei@milesfunding.net
9999 Bellaire, BLVD s#909, Houston, TX 77036

Rei Ryan 朱小姐
20年房屋 / 商業貸款
NMLS 244297

全旅假期 713-568-8889 全旅用心 顧客安心

7001 Corporate Dr., Suite 210, Houston, TX 77036 (美南銀行后棟)
專精: 中國10年簽證 & 全球豪華郵輪

獨家推出!! ONLY \$1299 日本豪華8日
(包機票及稅金)

3/12-3/18 2017 12月15號前報名立減\$100/人
SPRING BREAK 東京·箱根·名古屋·京都·大阪
獨家!! 獨家!! 獨家!! 賞櫻花、泡溫泉、食大蟹、品神牛

休斯敦旅遊專家: 文媛 (DEBBIE) 女士 全程帶隊 WWW.CHINATOURUS.COM

根本傳承上師聖尊 蓮生活佛慈悲加持

恭請真佛宗“釋蓮鎮金剛上師”

蒞臨休士頓密儀雷藏寺
主壇息災祈福敬愛
超度大法會
感恩共襄盛舉
吉祥如意圓滿

(一) 12月9日 7:30PM 南摩無極瑤池金母息災, 祈福, 敬愛, 增益, 超度, 護摩火供, 並作賜福灌頂。

(二) 12月10日 7:30PM 南摩愛染明王息災, 祈福, 敬愛, 增益, 護摩火供。

(三) 12月11日 3:00PM 南摩藥師佛息災, 治病, 祈福, 超度, 護摩火供, 並作賜福灌頂。

(A) 法會設有主祈者, 功德主, 請洽密儀雷藏寺。

(B) 12月11日下午6點供齋, 7點聯歡晚會, 交換禮物 (每人帶一份禮物交換)。

法王蓮生活佛

祈願所有功德主及報名眾等業障消除, 消災解厄, 身體健康, 增福延壽, 運程亨通, 財源廣進, 心願圓滿, 一切吉祥如意圓滿。

報名費用: 一切隨意, 支票抬頭: TRUE BUDDHA TEMPLE

密儀雷藏寺地址: 7734 Mary Bates Blvd., Houston TX 77036
電話: 713-988-8822 傳真: 713-988-8488 Email: houstonbt7734@gmail.com
隨喜贊助, 共沾法益, 同沐佛光

欲修真佛密法者, 請“皈依”根本傳承上師蓮生活佛

我會「擴展我的醫療業務 為更多好夥伴帶來重生的機會」

利用適合您企業的信貸和個人指導
讓發展事業充滿新的可能

讓我們攜手為您的企業找出適合的信貸選擇, 向您的業務目標加速前進。有了我們的網上資源、信用查詢工具和經驗豐富的華語專員, 我們能夠齊心協助您的企業慎選信貸, 持續往前邁進拓展業務。

瞭解您的信貸選擇, 請上網
wellsfargoworks.com/credit (英文版)。

Wells Fargo Works for Small Business

齊心同創 富足未來

富國銀行

所有信貸決定都須經信貸批准。© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。
LENDER FDIC 會員銀行。(3203201_19111)



綜合報道 當地時間11月25日，俄羅斯首都莫斯科，俄總統普京與到訪的國際足聯主席因凡蒂諾在克裏姆林宮內會面。普京獲贈2017聯合會杯比賽用球，在會後普京迫不及待的拿起比賽用球，在克裏姆林宮內開踢。因凡蒂諾此行是爲了參加在莫斯科舉辦的2017聯合會杯抽籤儀式。



綜合報道 波特蘭開拓者隊（10勝10負）在主場反彈。利拉德得到28分、10次助攻和5個籃板，哈克萊斯得到23分，他們帶領球隊在前三節就建立起大比分優勢，他們頂住對手的末節反撲，開拓者隊在主場以131-109擊敗印第安納步行者隊（9勝10負）。步行者隊結束2連勝。
開拓者隊的利拉德得到28分、10次助攻、5個籃板和4次搶斷，哈克萊斯得到23分，麥科勒姆得到19分、5個籃板和5次助攻，普拉姆利得到16分、9個籃板和6次助攻，克拉布得到15分，特納得到13分、6次助攻和4個籃板。步行者隊的蒂格得到25分、8次助攻和5個籃板，特納得到19分和10個籃板，布魯克斯得到16分，羅賓遜得到15分和4個籃板，傑弗森得到13分。



綜合報道 當地時間2016年11月30日，巴西沙佩科，沙佩科恩斯遇難球員悼念儀式舉行，大批球迷及球員家屬參加場面感動。



綜合報道 當地時間2016年11月30日，美國華盛頓，“大鯊魚”奧尼爾現身美國參議院辦公大樓演講，手指名人堂紀念戒指搶眼。

美南國際貿易中心ITC精英俱樂部特向中國內地開放招募會員

想要立刻擁有美國公司嗎？

想要赴美商務考察嗎？

想要擴展海外市場嗎？

美南國際貿易中心為您提供 全程服務，一站搞定！

ITC精英俱樂部

- 美國華人媒體龍頭企業美南報業電視傳媒集團傾力承辦，中美兩國政府認可
- 本俱樂部彙集商界領袖，政府決策者，法律工作者和國際公司經營者
- 旨在為會員提供經營管理、市場營銷、財務規劃促進中美貿易
- 涉及企業覆蓋進出口貿易、教育留學、生物醫療、科技創新、能源環保、網絡銷售、投資旅游和房地產開發等

會員專屬特權

- 立刻擁有美國公司
- 每年一次商務簽證（B1）邀請函
- 隨時掌握商業諮詢
- 參加ITC各種商務交流宴會
- 會員之間資源免費共享！

美南超值大禮包

- 美南報業集團旗下所有媒體（紙媒、電視臺、黃頁、網絡、微博、微信）進行廣告宣傳和印刷業務，可享受巨大折扣優惠！

VIP私人訂制

- 管理美國公司財務
- 設立美國辦事處
- 1 VS 1商機諮詢
- 新聞發布會、公司開幕式、學術研討會、商務洽談會、酒會晚宴等
- 子女留學、投資旅遊、網絡開店等

詳情請洽：美南國際貿易中心
International Trade Center

電話：(832) 448-0190

E-mail：ad@scdaily.com

地址：11110 Bellaire Blvd, Houston, TX77072



賽和10人傑志 東方領先優勢不變

香港文匯報訊（記者 郭正謙）3日在旺角大球場舉行的港超榜首大戰，東方龍獅未能把握下半場多打一人的優勢，只能以0:0打和傑志，錯失拉開距離的機會，不過仍以兩分領先榜首。

這場充滿話題性的榜首大戰吸引逾3300名球迷入場欣賞，希望全取3分反壓東方的傑志，上半場踢得較為主動，擔任正選的費蘭度表現活躍多次突破均造成威脅，而東方則明顯先求穩守，麥基及美路史拿域均頻頻回後場協助防守，上半場雙方合演了一場緊張有餘而精彩欠奉的賽事，只有費蘭度及林恩許的射門較具威脅。

戰況一直陷於膠着，直至63分鐘

傑志守衛艾里奧兩黃一紅被逐才有所改變，打多一人的東方隨即換入勞高加強攻勢，可惜多次黃金機會均未能把握，最終這場“東傑大戰”以0:0打成平手，各得一分。

3日晨才趕回港親臨督師，可惜東方未能將勝利獻給新任亞洲最佳女教練陳婉婷，“牛丸”賽後表示對和局感到滿意：“一分對我們保持優勢有利，始終傑志擁有很多出色的前鋒球員，對我們帶來不少威脅，我們需要更加小心。”而傑志主帥朱志光則對和局感到可惜，認為香港球隊要挑戰亞冠盃尚要繼續努力。而頭場和富大埔則憑盧卡斯一箭定江山以1:0力克標準灝天。



陳婉婷若想走 東方樂放人



香港文匯報訊（記者 潘志南）當選亞洲足協本年度最佳女教練的港超聯東方足球隊主教練陳婉婷，3日由阿聯酋領獎後返抵香港。“牛丸”下個目標就是希望成功考取亞洲足協職業教練牌；對於陳婉婷想更進一步的願望，東方總監梁守志表示，“要是她學有所成離開東方，方是樂於讓她到外地學法。”

感情未有着落

另外，陳婉婷過去一年獲獎無數，對此她以奇妙來形容，“我會提醒自己勿忘初衷，保持不放棄的態度。取得今天成就確是自己選擇，很幸運有一班隊友，有肯信任我的球會支持，有賴球隊上下的努力及付出，故稍後一定會請球隊食一餐。”而被問到感情有着落未，“牛丸”就回應：“事業得意，自然感情失意！今次到阿聯酋好努力想結識油王，但油王可娶四、五名老婆，這我又不接受得了。”

另外梁守志亦透露，東方本月11日至18日到泰國踢三場熱身賽，為亞冠盃作準備。



里約奧運會上，中國體操金銀牌掛零，僅獲男女團體兩枚銅牌，被稱為“史上最差成績”。圍繞處於低谷中的中國體操，《新華社》記者近日對前奧運冠軍楊威、程菲進行了採訪。他們認為，中國體操正面臨中國人才驟減、對國際新潮流不適應、群眾對體操認識有誤區等問題，重振體操輝煌需要從基層抓起，需要改革創新，需要讓更多人參與到“快樂體操”中來。

“好苗子少了”，是楊威和程菲在談及中國體操發展現狀時所表達的共同憂慮。以體操傳統強省湖北為例，曾有李大雙、李小雙、鄭李輝、楊威、程菲、李珊珊等一批體操奧運冠軍、世界冠軍湧現。然而，近一段時期以來，湖北體操出現了嚴重的人才斷檔。

“過去物質條件不發達，年輕人的出路比較匱乏，讀書對一些人來說很奢侈。如果孩子被送到體校，進省隊了拿工資，還能分擔家庭負擔。現在家長對獨生子女的投入成本加大了，同時意識到競技體育的出路是不可控的，因此努力把孩子送進大學，比指望他們練體育出成績來得更靠譜。沒有好苗子，教練壓力也大，會很灰心。如果一個行業沒有展示出新的亮點令人有所期待的話，人們就會離去。”現任武漢體育學院藝術學院副教授的程菲坦言。

需創新才跟上時代步伐

從技術角度而言，歐美國家的力量型選手正引領世界

體操運動的新潮流，中國體操尚不適應。對此，楊威、程菲都說，中國競技體操需要創新，才能跟上時代步伐。

自從楊威2014年上任湖北省體操中心主任後，他也經常強調體操教育和訓練方面的改革創新。楊威說，過去體操訓練是“師父帶徒弟”的經驗教學，缺乏嚴謹的科學性。現在他們會根據各個隊員的身體機能特點，包括他們的血色素、睾酮等指標，來制定因人而異的教學方案。而且現在湖北體操教練團隊正努力形成業務教學、康復教練、心理治療等方面的精細分工。

人們普遍對體操有恐懼感

多年來，體操在中國人心中一直是一個“高精尖”的體育項目，人們普遍認為練習體操很危險、易受傷，對體操有恐懼感。同時，在體操發展過程中，競技體育和全民體育本應是兩條並行不悖的路線，但在中國卻在二者之間形成了一條鴻溝。

訪前奧運冠軍楊威 程菲

程菲現任武漢體育學院藝術學院副教授。新華社

重振體操輝煌

從基層與革新抓起

“其實，體操不難、不苦、不累。”楊威說：“大家看到的往往是奧運會或世錦賽上的體操，卻很少看到兒童體操比賽。當你去看兒童體操時就會發現，原來體操這麼簡單有趣，它是由最簡單的動作元素組成的，並不是一上來就翻兩周。體操也很安全，比足球和籃球更安全。”

楊威、程菲都談到體操在美國的普及度之高。他們表示，在西方國家，許多家庭都鼓勵孩子接觸學習體育或藝術，並希望使這些技能可以伴隨孩子一生。美國有數千家體操俱樂部源源不斷地輸送隊員，同時美國教育體系對擅長體育運動的孩子有完善的考評和激勵機制，體育好的孩子更容易申請大學和獎學金。這一方面使競技體操能夠建立在大眾體操之上，不愁沒有好苗子；另一方面也使練習體操的孩子即便不走競技體育這條路，也會有很好的發展。

目前，楊威和程菲都在武漢參與開辦面向少年兒童的體操俱樂部，推行“快樂體操”。“我想告訴大家，體操不是你們想像的那樣，體操不分年齡、時間、條件，誰都可以練，但你不一定非要成為楊威。體操應該回歸體育的本初，那就是強身健體。”楊威說。



重振中國隊體操輝煌，要從多方面着手。新華社

傅家俊逆轉勝 闖英錦賽四強



中國香港選手傅家俊3日在英國桌球錦標賽八強賽中，以6:5險勝威爾士選手占美鍾斯，闖入四強。

傅家俊這場比賽打得非常驚險。他第一局打得比較順手，單桿轟出50度輕鬆獲勝，但從第二局開始，世界排名39位的占美鍾斯突然找到狀態，第三輪比賽中淘汰了丁俊暉的威爾士人連贏四局，以4:1領先。世界排名第15位的傅家俊接下來打出單桿56度，將差距縮小為2:4；但占美鍾斯在第七局單桿轟出69度，只讓傅家俊得了9度，以5:2拿到賽點。關鍵時刻經驗更為老到的傅家俊穩住陣腳，沒有再給對手機會，連贏得四局逆轉，其中第八局和決勝局都是零封對手。

傅家俊四強的對手是奧蘇利雲，“火箭”當天以6:2戰勝了另外一名威爾士選手、有“金左手”之稱的馬克威廉斯。

對晉級四強感到意外

傅家俊賽後表示：“我對自己晉級四強感到很意外，依照我的表現，我需要有大幅度的改善，我能夠擊敗占美鍾斯，部分原因是我有比賽經驗，他在勝利關頭出現一些失誤，讓我把握到機會勝出。能夠在全英賽4強遇上奧蘇利雲，肯定是很特別，我希望打出自己的最佳水準。”

記者 梁啓剛



晉級決賽

3日在澳門舉行的澳門羽毛球格蘭披治黃金大獎賽混雙準決賽中，中國香港選手鄧俊文/謝影雪以2:0戰勝馬來西亞選手陳健銘/賴沛君，晉級決賽。另據悉，港將胡贊獲參與迪拜年終賽資格，原因是中國國家隊的譚龍決定不參賽。

新華社

體壇縱橫



伍家朗的冠軍

喜見伍家朗在香港羽毛球公開賽勇奪男單冠軍，這是一系列羽毛球超級賽的一站，雖然部分頂尖球手沒有出席賽事，但超級賽是代表了目前世界羽球最高水平的賽事之一，家朗也成為首位奪取超級賽的香港球手。

要評價國家或地區的體育水平，要看本地運動員的實力和成績，要看到他們的成長，香港近年有不少具實力的年輕運動員在國際賽場上取得佳績，他們已成為香港體壇的支柱，這是長期堅持青訓的結果，這種培訓週期以10至20年計。

香港體育學院主辦的每季傑出青少年運動員選舉，由於體委會是協辦機構之一，所以筆者自第一年開始便應邀擔任評選工作和頒獎嘉賓，在整個過程中喜見不少傑出青少年運動員日漸成為香港體壇的大哥大姐，在國際賽上屢奪佳績，現在有些當年獲獎的青少年運動員已退下來擔任教練，或做其他工作，有些已成家立室，香港體壇的前景讓人欣喜。

再談當今世界羽毛球壇局面是烽煙四起、百花爭艷的年代，今年的里約奧運會已見歐洲強手回來了，以前中國國家隊和韓國的優勢失去，特別是國家隊的獨大局面已不再，這並非說國家隊退步，而是人家的進步比你快和大，以前國家羽球女子隊難以撼動，但已今非昔比，現在佔據一姐位置的是西班牙的馬林，還有印度新星辛德胡等等。

在香港參加羽毛球運動的人口甚多，各地區室內體育館的羽毛球場使用率甚高，筆者想到，如有些退役羽毛球運動員受聘於康文署負責在各區場館做駐場教練，這樣對退役運動員多一條出路，又有利羽毛球運動在地區的發展，何樂而不為呢？

資深體育記者 朱凱勤

Adolphus[®] Rice

靚苗米
經濟，營養，美味

Adolphus[®] Rice

US #1 Quality
Select Variety
Arroz de Grano Largo
LONG GRAIN
Enriched
RICE
NET WT. 50.0 lbs. - 22.68kg

- 家庭和飯店的首選品牌
- 優良品質
- 適用於烹飪炒飯，白飯，香捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買
ARI American Rice, Inc.

聯繫人: Lynn McEuen
電話: 713-525-9570
電郵: lmceuen@ebrona.com

2016年芝加哥麥當勞感恩節大遊行 華星 東方 印城華夏藝術團展現中華藝術之美

洪磊總領事：參加芝加哥感恩節遊行的華人藝術團體綻放中華文化光彩



洪磊總領事與大批參加遊行的華人僑胞合影於中國城



印城華夏文化中心民族舞蹈



印城華夏文化中心兩頭蛟龍上下翻騰，充滿活力與美感



芝加哥東方藝術團美輪美奐的旗袍和大熊貓吸睛全場

(本報訊)11月24日，洪磊總領事在芝加哥中國城會見參加2016年芝加哥“麥當勞感恩節大遊行”的三支華人藝術團體，高度讚揚三支華人表演隊伍在當天的遊行中綻放中華文化光彩，感謝他們為弘揚中華文化、促進中美友

好和人文交流所作的積極努力。芝加哥感恩節大遊行是全美規模最大的感恩節遊行之一，至今已有83年的歷史。今年的遊行在芝加哥市中心隆重舉行，來自芝加哥的希林華星藝術團、東方藝術團以及來自印第安那州印

第納波利斯市的印城華夏文化中心的舞龍及文藝表演在遊行中大放異彩，為本次大遊行增添了一道閃亮的風景。芝加哥東方藝術團的眾多舞蹈愛好者在花車上下展示美輪美奐的京劇服飾和旗袍，美國民眾喜愛的大熊貓一路相伴，歡快的中國節日音樂環繞左右，喜氣洋洋。

印城華夏文化中心的方陣由中國民族舞蹈和精彩的舞龍表演兩部分組成。一金、一綠兩頭蛟龍上下翻騰，充滿活力與美感。

芝加哥希林華星藝術團的花車主打“美猴王”形象，“小猴王”簇擁在“美猴王”身邊，矯健的身手和精湛的中國功夫表演成為遊行隊伍中的明星。余鵬副總領事等參加活動。(文圖：芝加哥總領事館)



芝加哥希林華星藝術團的花車主打“美猴王”形象，成為遊行隊伍中的明星

芝加哥中國總領館洪磊總領事出席 美國安良工商會歡迎宴會

(本報訊)11月21日，洪磊總領事出席美國安良工商會舉辦的歡迎宴會。安良工商總會總理鄧錦源、陳達偉，元老伍健生，伊利諾州候任眾議員馬靜儀以及芝加哥中華會館主席、華人互助會創始人黃紆紋、芝加哥和統會會長李紅衛等僑社代表70多人參加。

洪磊總領事在致辭中表示

，近年來安良工商會同總領館關係日益密切，共同語言越來越多。今年是孫中山先生誕辰150周年，海內外炎黃子孫要銘記他振興中華、統一中國的不懈追求，傳承和弘揚他的重要思想和精神，共同推動實現中華民族的偉大復興和國家統一。

洪磊總領事表示，2008年

以來，在堅持“九二共識”基礎上，國共兩黨通過雙方良性互動，很好地發展了海峽兩岸間的經貿合作、人文交流，兩岸關係呈現出多年來未見的令人欣喜局面。這種局面來之不易，海峽兩岸的同胞珍惜，海外僑胞也珍惜。今年臺灣島內出現了一些新的情況。希望在新的形勢下，海內外炎黃子孫共同堅持“一個中國”原則，繼續推動海峽兩岸關係和平發展，促進兩岸和平統一，堅決反對“台獨”。

鄧錦源總理表示，安良工商會自成立以來，秉持愛祖國愛家鄉宗旨，一直追隨孫中山先生的重要思想和精神。雖然安良的僑胞們身在美國，但都心懷祖國。安良堅定支持“一個中國”和“九二共識”，支持兩岸和平發展，堅決反對“台獨”。

余鵬副總領事等參加活動。

(文圖/總領館)



芝加哥中國總領館洪磊總領事(左六)出席美國安良工商會歡迎宴會



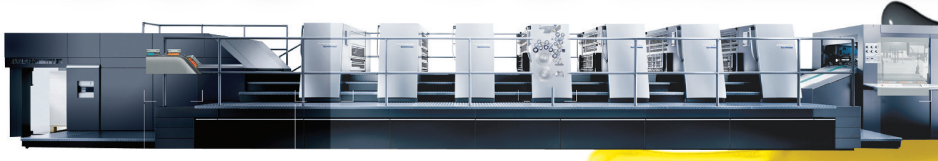
高科技快速數位快印來臨!
為您提供各類廣告宣傳產品，設計製作一站式服務!

MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS
UNDER ONE ROOF

美南印刷

USA PRINTING

A Southern Chinese Daily Company



專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL: 281-983-8152 (CHINESE) 281-983-8154 (ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JEAN@SCDAILY.COM

挑戰超短 XX 宇珊「笑不出來」



中天、中視自製新戲《這些年那些事》再吹懷舊風！找來沈建宏、安俊朋、宇珊和金凱德等人換上學生軍訓制服復古亮相；沈建宏、安俊朋都特別為戲落髮，宇珊也忍痛剪去長髮、挑戰超短瀏海，她直言自己從未剪過這麼短的瀏海，剪髮前十分忐忑，「剪髮前緊張又期待，覺得剪完後會更融入角色，但瀏海第一刀剪下去時，我就笑不出來了，好像真人版小丸子！」事後她戲謔自己有張「時尚臉」，配上新髮型反而頗有現代感。

沈建宏給人乖乖牌形象，這回首度挑戰年代劇，他把原本的金髮染黑又剪短，穿起訂製的卡其制服，詮釋不愁吃穿的黑道富二代，他形容「以前都演比較害羞的乖學生、好弟弟，這次就是要完全釋放出來，比較自信、外放，勇敢追求喜歡的女生，也是我以往沒嘗試過的角色類型。」不同於「小開」沈建宏，安俊朋則扮演性格強悍、家境貧苦的窮小子，兩人從服裝上就有明顯差異，「建宏的制服是訂做的，因為我家窮、一套穿到底，看起來舊舊的。」



王仁甫挨餓聲帶長繭復發 為《飢餓遊戲》好收視付代價

中視周日綜藝《飢餓遊戲》27日播出在南投集集出外景內容，平均收視再創新高1.5，且一度飆破2.02！對於收視表現亮眼，主持人王仁甫開心表示，如果整體收視破2，就辦北中南見面會；許孟哲也說，破2就邀粉絲一起看《飢餓遊戲》；孫協志則預告他會在見面會為粉絲謀福利，從壁咚到餵食秀等親密互動，絕對要讓粉絲在寒冷冬天裡覺得暖呼呼！

王仁甫過年動刀

孫協志和王仁甫28日上午代MUCH《別讓身體不開心》，一聊起《飢餓遊戲》收視再開紅盤，透露成功背後其實付出不少代價，王仁甫說，因為玩遊戲長時間挨餓，結果胃食道逆流，導致聲帶再度長繭，他打算過年休假期間動刀，醫生說他的聲帶太薄，要打自體脂肪讓聲帶變厚，但一開刀就要兩個星期不能說話，所以只能趁過年動手術。

王仁甫透露，其實金鐘獎之前他就開過一次刀，之前很久沒唱歌了，但早上起床都會沒聲音，他還以為是年紀大的關係，後來才知道是聲帶長繭，沒想到主持《飢餓遊戲》，長時間挨餓造成胃食道逆流，聲帶老毛病又犯了。如今收視開紅盤，辛苦也算有代價。

跟胡瓜分收視率

孫協志也說，上次阿諾錄錄錄到最後肚子非常不舒服，只好停機讓她吃胃藥才舒緩許多。面對長年的收視冠軍勁敵、胡瓜主持的民視《綜藝大集合》，孫協志和王仁甫笑說：「不敢想超越，收視率分一點給我們就可以啦！」



金馬如金雞？金馬53收視6年新低

《第53屆金馬獎頒獎典禮》昨天收視率出爐，全體平均收視4.17，總收視人口達364萬3千人，卻創下金馬獎近6年來的新低紀錄。其中原因莫過於今年金馬猶如中國金雞百花獎，大獎均由強國片與香港片拿下，加上整場典禮京片子不絕於耳，讓不少人看不下去乾脆轉台。

金馬53上週六落幕，陶晶瑩睽違7年再主持，卻難以挽救逐年下降的收視率。相較於往年的成績，第48屆5.91、第49屆5.15、第50屆9.12、第51屆5.12、第52屆4.42，今年的收視只剩下4.17。

除了因為強國電影大豐收，台灣觀眾沒有參與感，整場

猛講「晚上好兒」，簡直像是在頒發金雞百花獎，就連入圍「最佳男配角」的曾志偉也表示：「後來有點像。」

另外，孫燕姿打頭陣表演，但抱病上場的結果卻成了大災難，瘋狂走音也是轉台的關鍵。

今年的收視最高點，落在舒淇在頒發「年度台灣傑出電影工作者」給趙德胤後，陶晶瑩突然感謝她穿高跟鞋還來參加金馬，並做出摸肚子的動作，暗示已經懷孕，讓她當場傻眼，陶還要舒別急著否認，笑稱「還可以炒3個月的新聞」，果然收視瞬間飆升到5.42，吸睛119萬4千人。

此外，第二高點則落在「周冬雨、馬思純雙雙獲得影后」，收視達5.35，「范偉獲影帝」收視5.32，名列第三。

陶晶瑩在典禮上大爆舒淇有孕，事後她也開直播透露其實早就套好招，但仍有不少網友認為在典禮上開這樣的玩笑，實在有失莊重，雖然陶晶瑩霸氣表示「愈罵，我愈要主持」，但昨天下午又在臉書上寫下：「在此要向那天在金馬獎新聞中心因為我的玩笑而兵荒馬亂的媒體道歉。」

陶子真行！鋪限收視No.1 成就金馬典禮精采度甘做炮灰

陶晶瑩，妳真行！第53屆金馬獎頒獎典禮收視28日出爐，總平均約4.17，總收視人口達364萬3000人。今年收視最高點落在「舒淇頒發年度台灣傑出電影工作者—趙德胤得獎介紹影片」，平均約5.42（收視人口119萬4000人），收視第2名為「周冬雨、馬思純雙雙獲得影后」達5.35，第3名是「范偉獲影帝」收視5.32。收視亮眼證實主持人陶晶瑩鋪限炒熱新聞、也炒出高收視！

舒淇俠義相挺

陶晶瑩與舒淇套招，開了個懷孕的玩笑，部分酸民罵翻，她28日獲知這段節目果真是收視最高點時表示，她跟媒體相處這麼多年，當然知媒體和觀眾要什麼，不然為什麼要費盡心力去「盧」好友舒淇出席。而舒淇也俠義相挺，美亮亮相又配合做假，陶子說：「就是因為知道觀眾喜歡她，所以我沒放棄邀請她，在典禮上跟她玩，想引起注目，後來也說破就是炒新聞了。這一切，都是為了要讓典禮更好看、為觀眾謀福利。我不可能是為了我自己，不然我幹麻要當炮灰？」

酸民和部分媒體連日追殺陶子，抹黑、批評不斷，陶子自我調侃：「可能玩笑手法拙劣一點啦！」她說，自己不敢在其他電影人身上做什麼，但舒淇是好友也是平輩，又是那麼可愛的「嬌點」，外界也確實好奇有沒有懷孕，典禮廣告休息時間她還走下台，再度跟舒淇確認過，「真的要這樣玩？」舒淇回她：「我們不是做什麼都會被罵嗎？」本人都覺得好玩，也沒有覺得被傷害，事後舒淇還跟她說「真的太厲害，被迫慘了」，連到香港也繼續被迫問懷孕真假。

網友誇神救援

陶子昨也在臉書貼文，表示要向那天因她玩笑而兵荒馬亂的媒體道歉。很多網友替她抱不平，認為「三金」本來就是金馬最難主持，又要有幽默感、又要不失深度與內涵，怕太沉悶、又要綜藝元素，太過或不足都會惹議，誇她已經很棒，要她別理會躲在鍵盤後的嘴炮酸民。還有人認為「根本是陶子姊的主持救了這場有點陌生有點距離的金馬獎」、「喜歡看陶子這次專業深度的主持」，也有人指出，明明過去也有金馬主持人拿林志玲和言承旭緋聞、劉德華生小孩等話題開玩笑，不解為何就只有陶子被放大檢視。

主持亦莊亦諧



金馬執委會也感謝睽違7年重掌金馬主持棒的陶晶瑩做足功課，多次與工作人員開會討論節目內容，以完全尊重電影和電影人的角度出發，在典禮上亦莊亦諧、行雲流水帶出今年入圍影片及入圍者的特色，為典禮每個環節畫龍點睛，讓全場電影人度過一個有感動有歡笑有淚水的夜晚，連國際影后茱麗葉畢諾許（Juliette Binoche）也讚賞金馬獎裡裡外外每個細節都很專業，這次來台非常開心。



金門爐頭廠

Golden Gate Restaurant Equipment Co.

金門是您的事業通往成功之門！

金門爐頭廠專製各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布非檯，各種不銹鋼廚具

本廠具有十多年經驗，手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，

一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗

★抽油煙機 ★冷凍房 ★布非檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務

★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘檯 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具

www.goldengaterestaurantequipment.com

E-mail: Goldengateman@gmail.com

9330 Summerbell Lane, Houston, Texas 77074

Tel: (713) 228-2155

Fax: (713) 228-2156

美聯建築設計

The United Design Construction

(832) 868-1090

◆設計：

- 土地規劃開發設計
- 商業、住宅設計
- 園林水木石電設計

◆繪圖：

- 平面施工圖
- 建築設計圖
- 結構設計圖
- 水電冷氣圖
- 三維立體效果圖
- 動畫漫游

◆材料預算

◆工程分析預算

◆工程管理

◆建築裝修，大小工程：

- 新建，加建，改建，舊房翻新
- 商場，店鋪，餐廳，辦公室，倉庫，住宅
- 內外設施更新，維護
- 地庫車道屋頂
- 房間隔牆，房屋補漏
- 內外油漆，地板地磚，大理石，門窗櫥櫃
- 天面地臺，廚房浴室
- 園亭美化，籬笆涼棚，小橋流水
- 防盜門窗，鐵欄

商業，住宅，百萬保險！

價格公道！質量保證！

Call Now for Free Estimates

(832) 868-1090/9515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

1. Using your television's remote control, press the Menu or Settings option. Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
2. Locate Channels or Tuner Set Up option.
3. Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
4. Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
5. From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer, alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
6. Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
7. Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option

高級花崗石檯面

價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多 種類全 尺寸齊

營業項目

- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

擴大營業 喬遷地址

萬事達石業公司

North Beltway 290 Genard Rd. Steffani Clay Rd.

花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗滌盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石檯板

■反應迅速 ■專業施工 ■工廠直銷 ■免費估價

萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

光新地板

Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真: (281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW 白色活動櫥櫃

15% OFF

優質 楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜

*櫥櫃 15%折扣
並有送貨及按裝服務

免費估價

花崗石

\$14.95 平方呎
帶按裝費*

32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

Imperial Granite & Cabinets

7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

CMD 最新高級石英石臺面

營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm

搬遷新址, 擴大營業

Quartz Polished Prefab Pebble Stone Tile Ledgestone

批發, 零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚, 長期備有大量現貨, 顏色多, 種類全, 庫存大, 工廠直銷, 免費估價。

www.cmdgroupusa.com

Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662
地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃

多款美式, 歐式櫥櫃任選

✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證

713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

萬尺天際 伴您同遊

美南日報與中國國際航空公司及台灣長榮航空公司強強合作
自即日起, 乘坐從休斯頓飛往北京、台北航班的乘客均可取閱

EVA AIR 長榮航空
AIR CHINA

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報
美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報 Southern Chinese Daily News
美南國際電視網 Southern Television
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
美南印刷廠 U.S.A. Printing
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center
美南新聞網站 S.C.D.N.
走進美國網站 CheerinUS